

**Declared qualities stated**

Harmonised technical specification	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt 15a B-VG 2015
Classification of appliance	Type B			
Energy efficiency ( $\eta_{nom}$ )	83,4 %			
The energy efficiency index	111,0			
Energy label	A+			
Fuel	Wood logs			
Fuel length	250-350 mm			
Average fuel consumption	3,7495 kg/h			
Allowed fuel dose	4,9 kg/h			
Fuel supply interval	1 hour			
Amount of combustion air	47,5 m <sup>3</sup> /h			
Nominal output ( $P_{nom}$ )	13,38 kW			
Hot-water exchanger output ( $P_{Wnom}$ )	9,4 kW			
Maximum operating overpressure ( $p_w$ )	2,0 bar			
Dry flue gas mass flow rate to calculate the flue gas path	13,1 g/s			
Flue gas temperature ( $T_{nom}$ )	191 °C			
Mean flue gas temperature after throat	236 °C			
Flue draught ( $p_{nom}$ )	12 Pa			
Chimney temperature class	T400			
Connection to the common chimney	No			
Dust O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )	19 mg/Nm <sup>3</sup>			
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ )	0,0785 % 981 mg/Nm <sup>3</sup>			
OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )	70 mg/Nm <sup>3</sup>			
NOx O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{xnom}$ )	114 mg/Nm <sup>3</sup>			
Automatic regulation unit of burning	---			
Power consumption (W)	---			
Standing air loss ( $V_h$ )	---			
Intermittent operation (INT) / Continuous operation (CON)	INT			

**Basic technical data**

Principal dimensions	Height (H)	1086	mm
	Width (W)	820	mm
	Length (L)	463	mm
Combustion chamber dimensions	Height (H)	329	mm
	Width (W)	554	mm
	Length (L)	254	mm
Fireplace door dimensions	Height (H)	581	mm
	Width (W)	730	mm
	Length (L)	---	mm
Axis height of the rear (side) outlet	---		mm
Volume of hot-water exchanger	58		l
Flue diameter	150		mm
Diameter of flue throat ( $D_{out}$ )	150		mm
Diameter of external air connection	---		mm
Weight	292		kg
Area of Inlet ventilation grille	---		cm <sup>2</sup>
Area of Outlet ventilation grille	---		cm <sup>2</sup>

**Distances from flammable materials**

with un-insulated flue pipe (provided on the product label)

Note

Back ( $d_R$ )	100	mm
Front ( $d_P$ )	800	mm
Front to the floor ( $d_F$ )	---	mm
Side ( $d_S$ )	100	mm
Side with glass ( $d_{S1}$ )	---	mm
Side – niche ( $d_{S2}$ )	---	mm
Side – location 45° ( $d_{S3}$ )	---	mm
Side radiation ( $d_L$ )	---	mm
From the floor ( $d_B$ )	---	mm
From the ceiling ( $d_C$ )	1200	mm

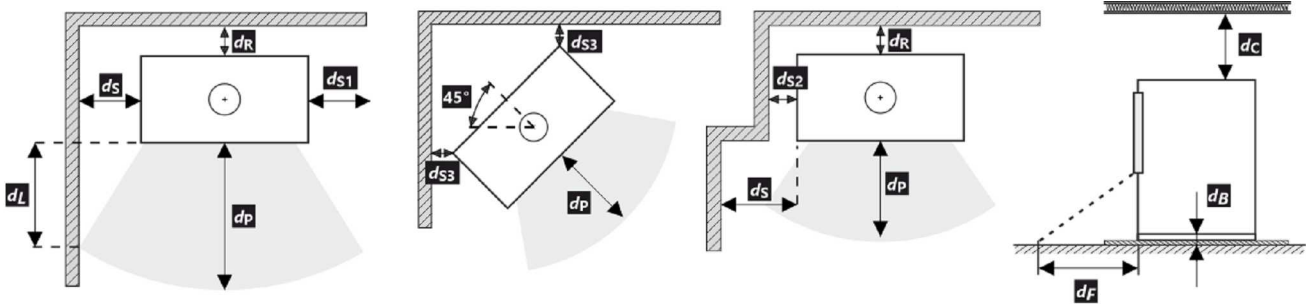
**Distances from flammable materials with insulated flue pipe**

\*\*\*\*

Back ( $d_R$ )	---	mm
Side ( $d_S$ )	---	mm

**Distances from nonflammable materials**

Back ( $d_R$ )	---	mm
Side ( $d_S$ )	---	mm



\* All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

\*\*\*\* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 30 mm up to the product.

## Deklarierte Produkteigenschaften

Harmonisierte technische Spezifikation	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt 15a B-VG 2015
Produktklassifizierung	Type B			
Energiewirkungsgrad ( $\eta_{nom}$ )	83,4 %			
Energieeffizienzindex	111,0			
Energielabel	A+			
Brennstoff	Scheitholz			
Brennstofflänge	250-350 mm			
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch	3,7495 kg/h			
Zulässiger Brennstoffverbrauch	4,9 kg/h			
Brennstofflieferintervall	1 Stunde			
Verbrennungsluftmenge	47,5 m <sup>3</sup> /h			
Nennwärmeleistung ( $P_{nom}$ )	13,38 kW			
Wärmetauscherleistung ( $P_{Wnom}$ )	9,4 kW			
Maximaler Betriebsüberdruck ( $p_w$ )	2,0 bar			
Rauchgasmassenstrom (trocken) für die Berechnung der Rauchgaswege	13,1 g/s			
Durchschnittliche Abgastemperatur ( $T_{nom}$ )	191 °C			
Durchschnittliche Rauchgastemperatur hinter dem Stutzen	236 °C			
Förderdruck ( $p_{nom}$ )	12 Pa			
Temperaturklasse	T400			
Mehrfachbelegung	Nein			
Feinstaub O <sub>2</sub> = 13 % (PM <sub>nom</sub> )	19 mg/Nm <sup>3</sup>			
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %) (CO <sub>nom</sub> )	0,0785 % 981 mg/Nm <sup>3</sup>			
OGC O <sub>2</sub> = 13 % (OGC <sub>nom</sub> )	70 mg/Nm <sup>3</sup>			
NO <sub>x</sub> O <sub>2</sub> = 13 % (NO <sub>xnom</sub> )	114 mg/Nm <sup>3</sup>			
Automatische Abbrandsteuerung	---			
Stromverbrauch (W)	---			
Ständiger Luftverlust (V <sub>h</sub> )	---			
Intervallbetrieb (INT) / Dauerbetrieb (CON)	INT			

## Technische Grunddaten

Hauptabmessungen	Höhe (H)	1086	mm
	Breite (W)	820	mm
	Tiefe (L)	463	mm
Abmessungen der Brennkammer	Höhe (H)	329	mm
	Breite (W)	554	mm
	Tiefe (L)	254	mm
Abmessungen der Feuerraumtür	Höhe (H)	581	mm
	Breite (W)	730	mm
	Tiefe (L)	---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss	---		mm
Volumen Wärmetauscher	58		l
Rauchrohrdurchmesser	150		mm
Abgasstutzen (D <sub>out</sub> )	150		mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr	---		mm
Gewicht	292		kg
Fläche Zuluftgitter	---		cm <sup>2</sup>
Fläche Abluftgitter	---		cm <sup>2</sup>

## Abstand zu brennbaren Materialien

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand ( $d_R$ )	100	mm
Strahlungsbereich ( $d_P$ )	800	mm
Strahlungsbereich zum Boden ( $d_F$ )	---	mm
Seitenwände ( $d_S$ )	100	mm
Seite mit Glas ( $d_{S1}$ )	---	mm
Seite – Nische ( $d_{S2}$ )	---	mm
Seite – Ausrichtung 45° ( $d_{S3}$ )	---	mm
Seitliche Strahlung ( $d_L$ )	---	mm
Von dem Boden ( $d_B$ )	---	mm
Von der Decke ( $d_C$ )	1200	mm

## Abstand zu brennbaren Materialien Mit isoliertem Rauchrohr \*\*\*\*

Rückwand ( $d_R$ )	---	mm
Seitenwände ( $d_S$ )	---	mm

## Abstand zu nicht brennbaren Materialien

Rückwand ( $d_R$ )	---	mm
Seitenwände ( $d_S$ )	---	mm



\* Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

\*\*\*\* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Abgasrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 30 mm bis zum Produkt voraus.

**Caractéristiques déclarées du produit**

Norme(s) Européennes	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt 15a B-VG 2015
Classification de l'appareil	Type B			
Rendement énergétique ( $\eta_{nom}$ )	83,4 %			
L'indice d'efficacité énergétique EEI	111,0			
Label énergétique	A+			
Combustible	Bûches			
Longueur recommandée de bûches	250-350 mm			
Consommation moyenne de combustible	3,7495 kg/h			
Charge en bois autorisé	4,9 kg/h			
Intervalle entre les chargements de combustible	1 heure			
Débit massique des fumées	47,5 m <sup>3</sup> /h			
Puissance nominale ( $P_{nom}$ )	13,38 kW			
Puissance nominale de l'échangeur ( $P_{wnom}$ )	9,4 kW			
Suppression maximale de fonctionnement ( $p_w$ )	2,0 bar			
Débit massique des gaz de combustion secs pour le calcul des gaz de combustion	13,1 g/s			
Température moyenne des résidus de combustion ( $T_{nom}$ )	191 °C			
Température moyenne des résidus de combustion derrière la sortie	236 °C			
Tirage de conduit de fumée ( $p_{nom}$ )	12 Pa			
Classe de température	T400			
Raccordement à une cheminée collective	Non			
Poussière O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )	19 mg/Nm <sup>3</sup>			
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ )	0,0785 % 981 mg/Nm <sup>3</sup>			
OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )	70 mg/Nm <sup>3</sup>			
NOx O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{Xnom}$ )	114 mg/Nm <sup>3</sup>			
Régulation automatique de la combustion	---			
La consommation d'électricité ( W )	---			
Standing air loss ( $V_h$ )	---			
Fonctionnement par intermittence (INT) / Service ininterrompu (CON)	INT			

**Données techniques de base**

Dimensions principales	Hauteur (H)	1086	mm
	Largeur (W)	820	mm
	Profondeur (L)	463	mm
Dimensions de la chambre de combustion	Hauteur (H)	329	mm
	Largeur (W)	554	mm
	Profondeur (L)	254	mm
Dimensions de la porte (du foyer)	Hauteur (H)	581	mm
	Largeur (W)	730	mm
	Profondeur (L)	---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)	---		mm
Volume de l'échangeur de chaleur	58		l
Diamètre du conduit de fumée	150		mm
Diamètre de buse d'air de combustion ( $D_{out}$ )	150		mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale	---		mm
Poids	292		kg
Zone de la grille de ventilation d'entrée	---		cm <sup>2</sup>
Zone de la grille de ventilation de sortie	---		cm <sup>2</sup>

## Distance aux matériaux combustibles

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière ( $d_R$ )	100	mm
Avant ( $d_P$ )	800	mm
Avant (par rapport au sol) ( $d_F$ )	---	mm
Latéral ( $d_S$ )	100	mm
Latéral avec vitre ( $d_{S1}$ )	---	mm
Latéral – niche ( $d_{S2}$ )	---	mm
Latéral – emplacement 45° ( $d_{S3}$ )	---	mm
Rayonnement latéral ( $d_L$ )	---	mm
Depuis le sol ( $d_B$ )	---	mm
Plafond ( $d_C$ )	1200	mm

## Distance aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé \*\*\*\*

Arrière ( $d_R$ )	---	mm
Latéral ( $d_S$ )	---	mm

## Distance aux matériaux non-combustibles

Arrière ( $d_R$ )	---	mm
Latéral ( $d_S$ )	---	mm



- \* Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

\*\*\*\* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 30 mm jusqu'au produit.

**Proprietà dichiarate del prodotto**

Specificazioni tecniche armonizzate	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BImSchV2	DIBt 15a B-VG 2015	
Classificazione del prodotto	Type B				
Efficienza energetica ( $\eta_{nom}$ )	83,4				%
Indice di efficienza prodotto	111,0				
Etichetta energetica	A+				
Combustibile	Legna				
Combustibile – lunghezza	250-350				mm
Consumo medio di combustibile	3,7495				kg/h
Dose ammessa di combustibile	4,9				kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile	1 ora				
Quantità di aria di combustione	47,5				m <sup>3</sup> /h
Protenza nominale ( $P_{nom}$ )	13,38				kW
Protenza nominale dello scambiatore di acqua calda ( $P_{w, nom}$ )	9,4				kW
Sovrappressione massima di funzionamento ( $p_w$ )	2,0				bar
Portata dei fumi di scarico secchi per il calcolo delle condotte dei fumi di scarico	13,1				g/s
Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale ( $T_{nom}$ )	191				°C
Temp. media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale	236				°C
Tiro di esercizio ( $p_{nom}$ )	12				Pa
Classe di temperatura del camino	T400				
Collegamento al camino collettivo	No				
Polvere O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )	19				mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ )	0,0785 981				% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )	70				mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{x, nom}$ )	114				mg/Nm <sup>3</sup>
Controllo automatico della combustione	---				
Consumo di energia elettrica (W)	---				W
Perdita d'aria in piedi ( $V_h$ )	---				m <sup>3</sup> /h
Funzionamento intermittente (INT) / Funzionamento continuo (CON)	INT				

**Dati tecnici di base**

Dimensioni principali	Altezza (H)	1086	mm
	Larghezza (W)	820	mm
	Profondità (L)	463	mm
Dimensioni della camera di combustione	Altezza (H)	329	mm
	Larghezza (W)	554	mm
	Profondità (L)	254	mm
Dimensioni dello sportello del focolare	Altezza (H)	581	mm
	Larghezza (W)	730	mm
	Profondità (L)	---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)	---		mm
Volume dello scambiatore di aqua calda	58		l
Diametro del condotto fumario	150		mm
Diametro del gola della canna fumaria ( $D_{out}$ )	150		mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria	---		mm
Peso	292		kg
Superficie della griglia di aerazione d'ingresso	---		cm <sup>2</sup>
Superficie della griglia di aerazione d'uscita	---		cm <sup>2</sup>

**Distanza di materiali infiammabili**
**con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)**
**Nota**

Posteriore ( $d_R$ )	100	mm
Anteriore ( $d_P$ )	800	mm
Anteriore (rispetto al pavimento) ( $d_F$ )	---	mm
Laterali ( $d_S$ )	100	mm
Vetrata laterale ( $d_{S1}$ )	---	mm
Laterali - nicchia ( $d_{S2}$ )	---	mm
Laterali - posizione 45° ( $d_{S3}$ )	---	mm
Radiazione laterale ( $d_L$ )	---	mm
Dal pavimento ( $d_B$ )	---	mm
Dal soffitto ( $d_C$ )	1200	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata**
**\*\*\*\***

Posteriore ( $d_R$ )	---	mm
Laterali ( $d_S$ )	---	mm

**Distanza di materiali non infiammabili**

Posteriore ( $d_R$ )	---	mm
Laterali ( $d_S$ )	---	mm



\* Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

\*\*\*\* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 30 mm fino al prodotto.



**Deklaracija lastnosti**

Harmonizirana tehnična specifikacija	✓ EN 13240 EN 13229	EN 16510 ✓ Ecodesign	✓ DIN+ ✓ BlmSchV2	DIBt 15a B-VG 2015
Klasifikacija izdelka	Type B			
Energetska učinkovitost ( $\eta_{nom}$ )	83,4			%
Indeks energetske učinkovitosti	111,0			
Energijska nalepka	A+			
Gorivo	Drva			
Priporočljiva dolžina goriva	250-350			mm
Povprečna poraba lesa	3,7495			kg/h
Dovoljena količina lesa	4,9			kg/h
Interval dobave goriva za nazivno moč	1 ura			
Zahtevan zrak za izgorevanje	47,5			m <sup>3</sup> /h
Nazivna moč ( $P_{nom}$ )	13,38			kW
Izhod toplovodnega izmenjevalnika ( $P_{Wnom}$ )	9,4			kW
Delovni tlak ( $p_w$ )	2,0			bar
Masni pretok huhih dimnih plinov	13,1			g/s
Srednja temperatura plinov pri nazivni toplotni moči ( $T_{nom}$ )	191			°C
Srednja temperatura dimnih plinov po grlu pri nazivni toplotni moči	236			°C
Vlek dimnika ( $p_{nom}$ )	12			Pa
Temperaturni razred kamina	T400			
Priključek na skupni dimnik	Ne			
Prah O <sub>2</sub> = 13 % ( $PM_{nom}$ )	19			mg/Nm <sup>3</sup>
Emisije izgorovalnih plinov (CO v dimne pline pri O <sub>2</sub> = 13 %) ( $CO_{nom}$ )	0,0785 981			% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 % ( $OGC_{nom}$ )	70			mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 % ( $NO_{Xnom}$ )	114			mg/Nm <sup>3</sup>
Avtomatska regulacija gorenja	---			
Poraba električne energije (W)	---			W
Stalna izguba zraka ( $V_h$ )	---			m <sup>3</sup> /h
Prekinjeno delovanje (INT) / Neprekinjeno delovanje (CON)	INT			

**Osnovni tehnični podatki**

Dimenzije	Višina (H)	1086	mm
	Širina (W)	820	mm
	Globina (L)	463	mm
Dimenzije zgorevalne komore	Višina (H)	329	mm
	Širina (W)	554	mm
	Globina (L)	254	mm
Dimenzije vrat peči	Višina (H)	581	mm
	Širina (W)	730	mm
	Globina (L)	---	mm
Višina osi zadnjega (stranskega) izpusta	---		mm
Prostornina toplotnega izmenjevalnika	58		l
Premer priključka dimne cevi	150		mm
Premer dimne cevi ( $D_{out}$ )	150		mm
Zunanji dovod zraka (ZDZ)	---		mm
Teža	292		kg
Minimalni presek konvektne odprtine za dovod zraka za nazivno moč	---		cm <sup>2</sup>
Minimalni presek konvektne odprtine za odvod zraka za nazivno moč	---		cm <sup>2</sup>

## Varna razdalja od vnetljivega materiala

z neizolirano dimovodno cevjo (navedeno na nalepki izdelka)

Opomba

Zadaj ( $d_R$ )	100	mm
Spredaj ( $d_P$ )	800	mm
Spredaj do tal ( $d_F$ )	---	mm
Stran ( $d_S$ )	100	mm
Stran s steklom ( $d_{S1}$ )	---	mm
Stran – niša ( $d_{S2}$ )	---	mm
Stran – postavitev pod kotom $45^\circ$ ( $d_{S3}$ )	---	mm
Stransko sevanje ( $d_L$ )	---	mm
Od tal ( $d_B$ )	---	mm
Od stropa ( $d_C$ )	1200	mm

## Varna razdalja od vnetljivega materiala z izolirano dimovodno cevjo

\*\*\*\*

Zadaj ( $d_R$ )	---	mm
Stran ( $d_S$ )	---	mm

## Varna razdalja od negorljivega materiala

Zadaj ( $d_R$ )	---	mm
Stran ( $d_S$ )	---	mm



\* Pri montaži in delovanju izdelka morajo biti upoštevani vsi lokalni predpisi, vključno predpisi, ki se nanašajo na lokalne in Evropske standarde.

\*\*\*\* Razdalja predpostavlja uporabo izolirane dimovodne cevi z najmanjšo debelino izolacije 30 mm do izdelka.